

Молитвы читаемые во время цок-пуджи
(комплект использующийся в Центре Бенчен Карма Камцанг в Грабнике)

Молитва о долгой жизни Е.С. Далай-Ламы

འབངས་	༄༅། །གངས་རིའི་རྩ་བས་བསྐྱོར་བའི་ཞིང་ཁམས་འདིར། Ганг рий ра ве кор вей щинг кам дир В Чистых Землях, окруженных стеной снежных гор,	།ཕན་དང་བདེ་བ་མ་ལུས་འབྱུང་བའི་གནས། пен данг де ва ма лу джунг вей не Ты источник всех благ и счастья.	།སྐྱུན་རས་གཟིགས་དབང་ чен ре зик ванг тен Преисполненный могуществом Ченрезик,
གཅིག་ཡུལ་	བསྟན་འཛིན་རྒྱ་མཚོ་ཡི། зин гьям цо йи Тензин Гьямцо,	།ཞབས་པད་སྤིད་མཐའི་བར་དུ་བརྟན་གྱུར་ཅིག། щаб ре си тей бар ду тен гьюр чик пребывай здесь до конца самсары.	
བརྟན་			

Молитва о долгой жизни Е.С. XVII Гьялванга Кармапы

འབའ་སྐྱོད་	<p>༄༅། །དཔལ་རྒྱལ་དབང་ཀམ་སྐྱེ་མེད་བཅུ་བདུན་པའི་ཞབས་བརྟན་བཞུགས་སོ།། Молитва о долгой жизни Е.С. XVII Гьялванга Кармапы</p>	<p>།མི་ཐུང་རྟག་པ་རང་བྱུང་ཚོས་ཀྱི་སྐྱུ། Ми че так па ранг джунг чё кьи ку Из самовозникшей, вечной, неделимой Дхармакайи</p>	<p>།སྐྱུ་འཕྲུལ་གཟུགས་ཀྱི་ гью трул зук кьи Ты, Кармапа, проявляешься</p>	<p>Е.С. КАРМАПЫ</p>	
གཅིག་པུའོ་	<p>སྐྱུར་བཞེངས་ཀམ་པའི། кур щенг карма пей как чудесная форменная Кайя.</p>	<p>།གསང་གསུམ་རྩོ་རྩེའི་ཁམས་སུ་རབ་བརྟན་ཅིང་། санг сум дор джей кам су раб тен чинг Пусть всегда присутствуют Твои, подобные ваджре Три Тайны [Тело, Речь и Ум],</p>	<p>།མཐའ་ཡས་ཐིན་ལས་ལྷན་གྱུ་བ་དཔལ་འབར་ཤོག། та йе трин ле лун лруб пал бар щок и пусть излучается величие Твоей безграничной, спонтанной активности.</p>	<p>2</p>	
བརྟན་	<p>སྐྱབས་ཅིག་རྒྱལ་ཚབ་སྐྱེ་མེད་བཅུ་གཉིས་པ་གྲགས་པ་མི་འགྲུར་ཚའི་སློན་པའོ། Сочинил Е.В. Гошир Гьялцаб Ринпоче, Дракпа Мингьюр Дордже.</p>				<p>О ДОЛГОЙ ЖИЗНИ</p>

Молитва о долгой жизни Сангье Ньенпы Ринпоче



།སངས་རྒྱལ་མཉམ་པའི་ཞབས་བརྟན་བཞུགས་སོ།
Молитва о долгой жизни Сангье Ньенпы Ринпоче

ན་མོ་གུ་སྤྱ
Намо гуру
Поклон Ламе!

ཡེ་ནས་རྣམ་དག་ཚཱ་སྐྱའི་ངང་ཉིད་ལས།
Ие не нам дак чё куй нганг ньи ле
Из изначально чистой Дхармакайи

།གང་འདུལ་ཐྱིན་ལས།
ганг дул трин ле
появляется Твое тело,
и его активность

གཏིག་

མངོན་སྐྱའི་གང་རོལ་ནི།
дзе куй ганг рол ни
проявляется соответствующим
образом для каждого существа.

།མཁའ་བྱུང་མཐའ་ཡས་རྒྱ་མཚོར་བྱུགས་བསྐྱེད་ཀྱིས།
ка кьяб та ие гьям цор тук кье кьи
Благодаря установке на Пробуждение, направленной к заполняющим
пространство существам, бесчисленным как безграничный океан,

།སྒྲིབ་གཉིས་བག་ཚགས་མ་ལུས་རབ་བསལ་བའི།
дриб ньи бак чак ма лу раб сал вей
Ты полностью очистил омрачения, навыки и привычки.

གདུལ་བྱའི་ཞིང་གི་བཀོད་པ་འདུལ་མངོན་པ།
дул джей щинг ги ко па дул дзе па
Приводишь существа в Чистые Земли.

།ཚཱ་སྐྱའི་བྱུང་བརྒྱལ་འདུས་མ་བྱས་ཀྱི་དཔལ།
чё ньи кьяб дал ду ма дже кьи пал
Наделенный сиянием нерукотворной,
пронзающей пространство Дхармы,

།གང་འདུལ་དེར་སྟོན་བརྟན་པའི་རྩ་ལག་ཉིད།
ганг дул дер тон тен пей ца лак ньи
Ты держитель главных и дополнительных Учений,
ведущих каждое существо подходящим методом.

སྐྱབ་བསྟན་སྣང་བ་ཉིན་མོར་བྱེད་པའི་མཚོག

друб тен нанг ва ньин мор дже пей чок

Возвышенный, разясняющий учения и практики,

མཚོག་གི་སྐུལ་སྐུའི་དབང་པོ་ཞབས་བརྟན་གསོལ།

чок ги туо куй ванг по щаб тен сол

преисполненный силы, высшая Нирманакайя живи долго!

ཤེས་བྱའི་སྣང་བ་དབྱངས་ཅན་དགུས་

ще джей нанг ва янг чен гье

Воплощение Звучащей Радости Мудрости
(Микьо Дордже, VIII Кармапа),

པའི་མེ།

пей де

འབུམ་པའི་ཚུལ་འཛིན་རྒྱལ་མཚོག་ཚས་ཀྱི་གྲགས།

цун пей цул дзин гьял чок чё гьи драк

победоносный и возвышенный Чедрак Гьямцо (VII Кармапа),
поступающий благородно

འབྲང་པོའི་རྗེས་སྐྱོང་བདུད་ཚོགས་འདུལ་བའི་གཉེན།

занг пой дже кьонг ду цок дул вей ньен

следующий за примером доброты Дудула Дордже
(XIII Кармапа), усмиряющего зло.

ཁགཅིག་

чик ду

Подобно

བསྐྱུས་ས་གསུམ་བྱེད་པའི་དབྱར་རྩ་ལྟར།

са сум кьяб пей яр нга тар

дракону пронзаешь три мира

གང་ལ་ཐོས་པ་ལེགས་པའི་དཔལ་ཡོན་དུ།

ганг ла то па лек пей пал ён ду

приносящий свет удачи каждому, кто услышит
о Тебе.

ཁགཅིག་གུར་མཚོག་སྐུལ་ཉིན་བྱེད་ཞབས་བརྟན་གསོལ།

чик гьюр чок трул ньин дже щаб тен сол

Блистательная, высшая Нирманакайя, воплощение
всех добрых качеств - живи долго!

༄༅། །མདོ་སྐྱལ་མ་ལུས་ཤེས་བྱ་རྒྱ་མཚོའི་དཔལ།
до нгак ма лу ще джа гьям цой пал
Подобный океану блеск знаний сутр и тантр,

།དགྱིལ་འཁོར་ཨེ་མི་བྱུང་འཇུག་བསྐྱེད་རྫོགས་གཞི།
кьил кор э вам зунг джук кье дзок ши
в процессах построения и исполнения Ты стал
мандалой объединения методов и понимания

།སྣང་སེམས་དབྱེར་མེད་
нанг сем ер ме дор
являешься нераздельностью

།དོ་རྗེ་སེམས་དཔའ་སྟེ།
дже сем па те
явлений и ума.

།གཅིག་བསྐྱེས་ལུང་པོ་འགྲོ་བའི་མགོན་པོ་མཚོག།
чик ду пунг по дро вей гон по чок
Воплощение Дордже Семпа, единства всех божеств.

།མཚོག་སྐུལ་ཉིན་བྱེད་དབང་པོ་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །རྒྱལ་བ་
чок тул ньин дже ванг по шаб тен сол
Высший защитник существ, блистательная,
возвышенная Нирманакайя - живи долго!

།རྒྱལ་བ་
гьял ва
Благодаря

།སྤྲལ་བཅས་རྣམས་ཀྱི་བདེན་པའི་སྟོབས།
се че нам кьи ден пей тоб
силе истины Будд и Бодхисаттв,

།བཀའ་རྒྱུད་བྱིན་རྒྱབས་རྒྱ་མཚོའི་མཐུ་བྱིན་དང་།
ка гью джин лаб гьям цой ту джин данг
благодаря силе неизмеримых как океан
благословений Линии Кагью

།རྩ་གསུམ་དག་ལེགས་ཤིས་པའི་སྟོན་ཚིག་གིས།
ца сум ге лек ши пей мон цик ги
и благодаря молитвам благопожеланий
исполненными Тремя Корнями

མཚུངས་མེད་མཚོག་སྐྱལ་ཉིན་བྱེད་ཞབས་བརྟན་གསོལ།།

цунг ме чок тул ньин дже щаб тен сол

– Ты, несравненная , возвышенная Нирманакайя, живи долго!

ཅེས་པ་འདི་འང་སངས་རྒྱལ་མཉན་པ་དགུ་པའི་སྐྱུར་བྱོན་གསོལ་འདེབས་ནི་སྐྱུར་ཡང་མཚོག་གི་སྐྱལ་པའི་ལྷ་ཞལ་

Это была молитва о скорейшем возвращении девятого Сангье Ньенпы. По просьбе

བརྟན་འགོའི་དོན་དུ་བཞད་པ་ཉིད་ཡུན་འཚོའི་ཞབས་བརྟན་དུ་ཁ་བསྐྱུར་དགོས་ཞེས་གཉེར་བཀྲ་གིས་རྣམ་རྒྱལ་ནས་བསྐྱལ་བ་ལྟར་ཁོ་བོ་བཅུ་དྲུག་པས་བགྱིས་པ་དོན་དང་ལྷན་པར་ཤོག་ཅིག།

Таши Намгьяла я, шестнадцатый Кармапа, переписал ее в молитву о долгой жизни нынешней инкарнации возвышенной Нирманакайи. Пусть это принесет пользу.

གཏིག་

༄། །ཨོྲ་སྣ་སྟེ། གདོད་ནས་གཤེགས་བཞུགས་སྟོས་མཚན་མི་མངའ་ཡང་།

Ом соти До не щек шук тро цен ми нга янг

OM COTI Лама Ваджрадхара, хотя Ты всегда свободен от понятий

།འགྲོ་བའི་དོན་དུ་བསམ་བཞིན་སྐྱེ་མའི་སྐྱེས།

дро вей дон ду сам щин гью мей ку

прихода и ухода, для блага существ проявляешь

གང་འདུལ་དེར་སྟོན་སྒྲ་མ་དོ་རྗེ་འཆང་།

ганг дул дер тон ла ма дор дже чанг

иллюзорное тело, подходящее тем, которых Ты поведешь.

།སྐྱེ་གསུམ་ལྷུན་གྱིས་གྲུབ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

ку сум лун гьи друб ла сол ва деб

Молимся Твоим спонтанно присутствующим Трем Кайям.

།མཐའ་ཡས་འགྲོ་བ་སྐྱུག་བསྐྱེལ་ཚུ་

та йе дро ва дук нгал чу во ле

За многие кальпы Ты обрел способности спасти бесчисленных существ

བོ་ལས། །འདོན་པའི་ཐབས་ལ་བསྐྱེལ་མང་གོམས་པའི་མཐུས།

дон пей таб ла кал манг гом пей ту

из реки страдания. Благодаря этому возникла сила,

།དུས་ཀྱི་རྒྱུད་པ་མི་ལྷུང་འབར་གྱུར་གྱང་།

ду кьи гу па ме тар бар гьюр кьянг

когда в наши времена испорченность пылает как огонь,

།རྐྱབས་ཚེན་ཐུགས་རྗེའི་

лаб чен тук джей

Твое сострадание

འབྲུག་པ་མཁའ་དང་མཉམ།

джук па ка данг ньям
пронзает все пространство.

།ད་ལྟ་བདག་ཅག་རྣམས་ཀྱི་མིག་ངོ་སུ།

да та дак чак нам кьи ми нго ру
И сейчас, на наших глазах вновь возшло

།སྒྲུབ་ཡང་ཚེས་པའི་སྐུལ་པའི་ཉི་གཞོན་གང་།

лар янг це пей тул пей ньи щин ганг
юное солнце Твоей эманации, что светит

།མཁའི་དང་བརྗེ་

кьен данг це
тысячами лучей

བའི་འོད་སྟོང་སྟོ་བཞིན་དུ།

вей о тонг тро щин ду
знаний и любви.

།ནམ་ཡང་མི་རུབ་བརྟན་པར་བཞུགས་སུ་གསོལ།

нам янг ми нуб тен пар щук су сол
Молимся, пусть навсегда останется с нами
и никогда не заходит.

།སྤྱི་བཙུག་རྒྱལ་བ་རྒྱ་མཚོའི་བདེན་མཐུ་དང་།

се че гьял ва гьям цой ден ту данг
Пусть сила правды океана Победоносных и
Бодхисаттв,

།བཀའ་

ка гью
а также

བརྒྱུད་གྲུབ་ཐོབ་རྒྱ་མཚོའི་བྱིན་རླབས་དང་།

друб тоб гьям цой джин лаб данг
благословение океана Сиддхов Кагью

།དཔལ་ལྷན་སྤྲུལ་མ་དམ་པའི་ཐུགས་བསྐྱེད་ཀྱིས།

пал ден ла ма дам пей тук кье кьи
и Твоя бодхичитта, прекрасный святой Лама,

།འདོད་དོན་འབད་མེད་འགྲུབ་པའི་དཔལ་

до дон бе ме друб пей пал джин чик
принесут благо исполнения желаний без усилий.

༄༅། །སྤྱིན་ཅིག །ལས་ཉོན་འཐིབ་པོས་གཞོན་པ་བདག་འདྲའང་།

ле ньон тиб по нон па дак дра-анг

Пусть в каждой нашей жизни принимает нас
и подобных нам существ,

།སྤྱི་བ་ཀུན་ཏུ་མཉེས་བཞིན་རྗེས་བབུང་སྟེ།

кье ва кун ту нье щин дже сунг те

кого гнетет мрак кармы и эмоциональных
омрачений,

།ཅི་གསུངས་ཚང་།

чи сунг це

и пусть мы все,

འཛིན་ཅི་མཛད་ལེགས་མཐོང་གིས།

дзин чи дзе лек тонг ги

что Ты скажешь видели как истину,
а то что Ты делаешь, как хорошее.

།བྱུགས་ཡིད་དབྱེར་མེད་འདྲེས་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

тук йи ер ме дре пар джин гьи лоб

Даруй благословение, чтобы наши умы слились
нераздельно с Твоим.

རྒྱལ་བརྟན་སྤྱི་དང་།

*Тот, кто для Учений
Победоносного,*

སྐྱབ་བརྒྱུད་རིན་པོ་ཆེ།

*а также для Драгоценной
Линии Практик,*

ལྷག་པར་ངན་བུ་བདག་ཉིད་ལ་ཚོས་དང་ཟང་ཟིང་གི་བཀའ་དྲིན་དུ་མའི་གཏོར་ཆེན་དུ་གྱུར་པ།

*и особенно для меня самого оказался сокровищницей всех благ
как в делах Дхармы так и в повседневных,*

དགྱིལ་ལའོར་རྒྱ་མཚོའི་ཚོ་ག་ལ་མཁའས་གིང་།

*кто был знатоком ритуалов океана
мандал и в эти времена упадка был*

སྟོགས་མའི་དུས་ཀྱི་དོ་རྗེ་འཛིན་པ་ཆེན་པོ་

Великим Держителем Ваджры,

མཚན་བརྗོད་པར་དགའ་བ། དོན་གྱི་སྤྲད་དུ་མཚན་ནས་སྣོས་ན་ཡ་སྐབས་རྗེ་འབྲོང་སྐུལ་བསྟན་དགའ་རིན་པོ་ཆེའི་ཡང་གྲིད་སྐུལ་པའི་སྐུ་ངོས་འཛིན་ཞུས་ནས་ལོ་འགའ་སྤིན་མོད། ད་བར་

Кьябдже Дронгтрул Тенга Ринпоче уже несколько лет назад был мною распознан как новая инкарнация, Янгси.

Но до этого

ཚོགས་སུ་འདོན་རྒྱུའི་ཞབས་བརྟན་གསོལ་འདེབས་དམིགས་བསལ་མི་འདུག་པས། བྱོད་ཀྱིས་ངེས་པར་རྩོམ་དགོས་སོ་ཞེས་བལ་ཡུལ་བན་ཆེན་འདུས་སྤྱི་ནས་བསྐུལ་མ་བུང་དོན་ལྟར།

не было специальной молитвы о его долгой жизни.

И так как община монастыря Бенчен из Непала попросила меня, чтобы я ее написал,

དད་གུས་བཟང་པོས་གང་ཤར་མ་བཅོས་པར་བྲིས་པ་འདིས་ཀྱང་། རྗེ་བཙུན་སྤྱི་མའི་སྐུ་ཆེ་བརྟན་ཅིང་།

с почтением и верой я тщательно записал то, что появилось в моем уме.

Пусть это принесет долгую жизнь

མཐོང་ཐོས་དྲན་རེག་གི་སྤིན་ལས་ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་རྒྱར་གྱུར་ཅིག་ཅེས།

а его пробужденная активность [освобождения] через видение, слышание, вспоминание и прикосновение станет безгранична как небо.

ཨོ་རྒྱན་སྤིན་ལས་དོ་རྗེ་ཞེས་སངས་རྒྱས་ཀྱི་པའི་མཚན་གྱི་ཟེགས་མ་སྤྱི་བོར་ཕོག་པ་དེས། འཛམ་གླིང་བྱང་གི་མཐར་ཐུག་དང་ཁད་མི་རིང་བའི་སར་སྤྱི་ལོ་༢༠༢༠ ལྷ་ ༦ ཚེས་ ༢ བཟང་

Написал это тот, кто носит имя Будды Кармапы, Огьен Тринле Дордже,

когда пребывал в месте неподалеку от северного полюса этой Земли, 2 июня 2020 года.

པོ་ལ་གསོལ་བ་བཏབས་པ་ཡིན་ནོ། །

Молитва о долгой жизни Сангтера Ринпоче

གཏིག་པའི་

༄༅།

།གསང་གཏེར་རིན་པོ་ཆེའི་ཞབས་བརྟན།

Молитва о долгой жизни Сангтера Ринпоче

བདག་ནི་སངས་རྒྱལ་དེ་ཡི་ཚོས།

Дак ни санг гье де йи чё

Обращаюсь к Будде, Дхарме и тем,

།དེའི་རྗེ་སྲུ་འཇུག་རྣམས་ལ།

де-и дже су джук нам ла

кто следует за ними.

།མི་ཐུང་བ་ཡི་

ми че па йи

С непоколебимой

དད་པས་བརྟུ།

де пе та

верой прошу:

།ཐུང་རྣམས་བདག་སོགས་ཐུགས་བརྩེས་དགོངས།

кье нам дак сок тук це гонг

окажите меня и других своей любящей
добротой и состраданием.

།མཐུན་པས་གནས་ལུགས་ཇི་བཞིན་གཟིགས།

кьен пе не лук джи щин зик

Благодаря своим знаниям воспринимаешь
окончательную истину такой, какая она есть,

།བརྩེ་བས་འགོ་ཀུན་

це ве дро кун

с любовью заботишься

།རྗེས་སྲུ་སྐྱོང་།

дже су кьонг

обо всех существах,

།སྒྲོམས་པས་ཚུལ་བཞིན་མངོན་གྱུར་མཛད།

гом пе цул щин нгон гьюр дзе

через медитацию ты реализовал абсолютную
природу

།གསང་གཏེར་སྲུལ་སྲུ་ཞབས་བརྟན་གསོལ།

санг тер тул ку щаб тен сол

– Сангтер Тулку, умоляю, живи долго!

།བདག་སོགས་དད་མོས་

дак сок де мо

Я и другие, с верой и

གུས་པ་ཡིས། །སྙིང་ནས་གསོལ་བ་འདེབས་བཞིན་ན། །བཏང་སྟོམས་ཡལ་བར་མི་འདོར་བར། །བདག་སོགས་མགོན་དུ་ཞབས་བརྟན་

гу па йи ньинг не сол ва деб щин на танг ньём ял вар ми дор вар дак сок гон ду шаб тен сол
преданностью молимся от всего сердца, чтобы пребывая в равности, жил долго и окружал нас своей заботой.

གསོལ། ཅེས་པའི་པོ་ལེན་གྱི་མ་རིན་ཆེན་གཙོས་གང་གི་ཞལ་སྟོབ་འགས་འདི་ལྟར་འབྲི་རོགས་ཅེས་བསྐུལ་བའི་ངོར་ཕྱན་མཉན་པའི་མིང་ཅན་དེས་སྐྱར་བའོ།།
По просьбе, польского Ламы Ринчена и еще нескольких учеников, написал это тот, кто носит имя Ньенпа.

Сочинил Его Высокопреосвященство Сангье Ньенпа Ринпоче,
Катманду, декабрь 2012
Польский перевод: Лама Ринчен, Бодхгайя, декабрь 2012
Русский перевод: Макаров Игорь, Москва, июль 2018

Молитва о долгой жизни Ламы Ринчена

གཏིག་པའི་

༄༅། །འི་དུལ་ངོ་མཚར་ཡོན་ཏན་བཟང་པོ་ཡི།

Ши дул нго цар ён тен занг по йи

Наделенный спокойствием, дисциплиной и прекрасными положительными качествами,

མཁའ་སྲིད། །སྦྱོང་མཁའ་སྲིད་མ་རིན་ཆེན་ཞབས་བརྟན་ཤོག།

ке кьи кьонг ке ла ма рин чен щаб тен цо

Лама Ринчен, живи долго!

ལ་ཕབ། །ཡང་དག་སྦྱོང་བས་རང་རྒྱུ་ལ་བྱར་བ།

ла паб янг дак чё пе ранг гью ла джар ва

это в своих чистых действиях.

།སླིགས་དུས་སྐྱེ་འགོ་ཚེས་ཚུལ་ལ་སྦྱོར་ཞིང།

ньик ду кье дро чё цул ла джор щинг

в эту мрачную эпоху ведешь существа к Дхарме,

རྣམ་དག་ལྟ་བུས་ལམ་མཚོག་ཐེ་ཚོམ་ཚོད།

нам дак та ве лам чок те цом чё

Благодаря совершенным, чистым возрениям Ты отсекаешь сомнения на высшем пути.

།སྲུ་མ་རིན་ཆེན་ཞབས་བད་བརྟན་གྱུར་ཅིག།།

ла ма рин чен щаб пе тен гьюр чик

Лама Ринчен, живи долго!

།མིས་དང་བསམ་བའི་འབྲུད་ལྟར་ཐབས་

мо данг сам пей кье тар таб

в соответствии с их преданностью и способами мышления.

།རི་བཞིན་སྦྱོར་བའི་ཚུལ་གྱིས་གཏན་

джи щин гом пей цул гьи тен

Подтвердив чистой медитацией, применяешь

ཅེས་གང་གི་སྦྱོར་ཚོགས་འགས་བསྐྱུལ་ངོར་མཉན་མའི་བས་བྲིས་པའོ།

По просьбе группы учеников это написал тот, кто носит имя Ньенпа

(Сангын Ньенпа Ринпоче). [Июль 1996 г.]

ЖИЗНИ ЛАМЫ
РИНЧЕНА

13

МОЛИТВА О ДОЛГОЙ

Молитва о долгой жизни Лам Линии Кагью

ལྷན་སྐྱོད་པའི་

༄༅། | བདེ་ཚེན་ཚོགས་གྱི་འཁོར་ལོར་རྟག་རྩིས་པ། | །དུས་གསུམ་རྒྱལ་བའི་གཏེར་ཚེན་ཀམ་པ། | །ཡབ་སྲས་བརྒྱུད་པར་བཅས་པ་སྲིས་

Де чен цок кьи кор лор так рол па ду сум гьял вей тер чен карма па яб се гью пар че па си цо дир

Ты, что радуешься пребывая в мандале Собрания Кармапа, Великая сокровищница Будд молю Тебя и Линию Отца-Сына,
Великой Счастливости, трех времен,

མཚོ་འདིར། | བསྐྱལ་པ་བསྐྱལ་པའི་བར་དུ་ཞབས་བརྟན་གསོལ། | །གང་གིས་ཟབ་གསང་གསུངས་གི་གསང་བ་ལ། | །ཐོས་བསམ་སྦྱབ་པ་སྟིང་

кал па кал пей бар ду шаб тен сол ганг ги заб санг сунг ги санг ва ла то сам друб па ньинг

чтобы оставались на множество зонов в океане Чтобы Ваши глубокие и секретные учения изучались, осмысливались
существования. и что самое важное -

པོར་བྱེད་པ་ཡི། | །སྟོང་དང་སྟོག་པའི་སྡེ་རྣམས་ཐམས་ཅད་ནི། | །དབྱར་གྱི་ཚུ་བོ་ལྷ་བུར་རྒྱས་གྱུར་ཅིག།

пор дже па йи понг данг лок пей де нам там че ни яр гьи чу во та вур гье гьюр чик

практиковались как медитирующими, так и учеными. И пусть благодаря этому распространяются
подобно реке в период дождей.

Молитва о долгой жизни Ламы

ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

༄༅། །སླ་མ་སྐྱེ་བམས་བཟང་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Ла ма ку кам занг ла сол ва деб

Молюсь, пусть тело моего ламы будет здорово.

།མཚོག་ཏུ་སྐྱེ་ཚེ་རིང་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

чок ту ку це ринг ла сол ва деб

Молюсь, пусть Лама живет как можно дольше.

།ཕྱིན་ལས་དར་བཞིན་རྒྱས་

трин ле дар щин гье

Молись, пусть расцветают и растут пробужденные

ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

ла сол ва деб

активности Ламы.

།སླ་མ་དང་འབྲལ་བ་མེད་པར་བྱིན་གྱིས་རྒྱབས།

ла ма данг драл ва ме пар джин гьи лаб

Прошу благословить меня, дабы никогда не был отделен от моего Ламы.

༄། | དུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་གུ་རུ་རིན་པོ་ཆེ།
Ду сум санг гье гу ру рин по че
Гуру Ринпоче, Будда Трех Времен,

| དངོས་སྐྱབ་ཀུན་འདུས་བདེ་བ་ཆེན་པོས་ཞབས།
нго друб кун ду де ва чен по щаб
Дева Ченпо, Исполненный Радости, наделенный
сидхами.

| བར་ཚད་ཀུན་སེལ་བདུད་
бар че кун сел ду
Дудул Дракпо Цал, который
гневным образом устраняет

འདུལ་བྲག་པོས་རྩལ།
дул драк по цал
преграды,

| གསོལ་བ་བདེ་བས་སོ་བྱིན་གྱིས་བརྗོད་ཏུ་གསོལ།
сол ва деб со джин гьи лоб ту сол
молю - благослови меня,

| བྱི་ནང་གསང་བའི་བར་ཚད་ཞི་བ་དང་།
чи нанг санг вей бар че ши ва данг
пусть исчезнут внешние, внутренние и
тайные преграды

| བསམ་བཤུན་གྱི་
сам па лун гьи
а все намерения

སྐྱབ་པར་བྱིན་གྱིས་བརྗོད་པ།
друб пар джин гьи лоб
исполнятся.

གཏུག་པོའི་

Молитва о долгой жизни Коренного Ламы

འདས་	<p>༄༅། །དཔལ་ལྷན་སྒྲ་མའི་ཞབས་པད་བརྟན་པ་དང་།</p> <p>Пал ден ла мей щаб пе тен па данг</p> <p>Пусть лотосные стопы исполненного славы Ламы остаются с нами надолго.</p>	<p>།མཁའ་མཉམ་ཡོངས་ལ་བདེ་སྐྱིད་འབྱུང་བ་དང་།</p> <p>ка ньям йонг ла де кьи джунг ва данг</p> <p>Пусть радость и счастье воцарится во всей вселенной.</p>	<p>།བདག་གཞན་མ་ལུས་ཚོགས་</p> <p>дак щен ма лу цок</p> <p>Пусть я и все существа</p>	<p>КОРЕННОГО ЛАМЫ</p> <p>17</p> <p>О ДОЛГОЙ ЖИЗНИ</p>
གཅིག་ཡུལ་	<p>བསགས་སྐྱིབ་སྦྱངས་ནས།</p> <p>сак дриб джанг не</p> <p>соберем заслуги и мудрость.</p>	<p>།ལྷུང་དུ་སངས་རྒྱས་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག།</p> <p>ньюр ду санг гье са ла го пар щок</p> <p>Пусть, после очищения всех омрачений, мы быстро достигнем состояния Будды.</p>		
བརྟན་				